



**Beschluß Nr. 4/02**

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluß Nr. 8/01 vom 12.12.2001, mit welchem der Haushaltsvoranschlag des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2002 genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in den Präsidiumsbeschluß Nr. 23/02 vom 3.7.2002, mit welchem der Entwurf der Berichtigung des Haushaltsvoran-schlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2002 gemäß beiliegender Tabelle genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in die Artikel 18 und 30 der Geschäftsordnung sowie in die Bestimmungen der Verwaltungs- und Buchungsordnung des Südtiroler Landtages;

auf die Erwägung hin, den vom Landtagspräsidium vorgelegten Entwurf der Haushaltsberichtigung zu genehmigen;

dies vorausgeschickt,

**b e s c h l i e ß t**

DER SÜDTIROLER LANDTAG

in der Sitzung vom 25.9.2002 mit 3 Enthaltungen und den restlichen Ja-Stimmen

1. die Berichtigung des Haushaltsvoran-schlages des Südtiroler Landtages für das Finanzjahr 2002 gemäß beiliegender Tabelle und mit folgendem Endergebnis zu genehmigen:

**Delibera n. 4/02**

Vista la propria deliberazione n. 8/01 del 12-12-2001, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2002;

vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 23/02 del 3-7-2002, con la quale è stato approvato il progetto di assestamento del bilancio di previsione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, per l'anno finanziario 2002 secondo l'allegata tabella;

visti gli articoli 18 e 30 del Regolamento interno del Consiglio della provincia autonoma di Bolzano ed il Regolamento interno di amministrazione e contabilità del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;

ritenuto di approvare la proposta di assestamento del bilancio presentato dall'Ufficio di Presidenza;

tutto ciò premesso,

IL CONSIGLIO DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI BOLZANO

**d e l i b e r a**

nella seduta del 25.9.2002 con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli

1. di approvare l'allegata tabella relativa all'assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2002 del Consiglio provinciale con le seguenti risultanze finali:

**Berichtigung der Einnahmen**

Kompetenz + 371.918,08 Euro

**Berichtigung der Ausgaben**

Kompetenz + 371.918,08 Euro

2. festzuhalten, daß der Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2002 damit folgende Gesamtbeträge (einschließlich Sonderbuchhaltungen) aufweist:

**Gesamtbetrag der Einnahmen**  
(einschließlich Sonderbuchhaltungen)

Kompetenz 6.515.922,08 Euro

**Gesamtbetrag der Ausgaben**  
(einschließlich Sonderbuchhaltungen)

Kompetenz 6.515.922,08 Euro

**Assestamento delle entrate**

competenza + 371.918,08 euro

**Assestamento delle uscite**

competenza + 371.918,08 euro

2. di prendere atto che pertanto il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2002 comprende i seguenti totali generali (contabilità speciali comprese):

**Totale delle entrate**  
(incluse contabilità speciali)

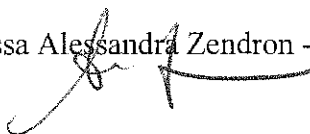
competenza 6.515.922,08 euro

**Totale delle uscite**  
(incluse contabilità speciali)

competenza 6.515.922,08 euro

**DIE PRÄSIDENTIN/ LA PRESIDENTE**

- dott.ssa Alessandra Zendron -



Bozen, den 25.9.2002

Bolzano, 25-9-2002

3

**BERICHTIGUNG DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES  
FÜR DAS FINANZJAHR 2002**

**ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE  
DEL CONSIGLIO PROVINCIALE DI BOLZANO  
PER L'ANNO FINANZIARIO 2002**

VORANSCHLAG DER Einnahmen – STATO DI PREVISIONE DELLE ENTRATE

KAPITEL – CAPITOLO			ÄNDERUNG - VARIATIONE	BERICHTIGTE BEREITSTELLUNG PREVISIONE ASSESTATA
Jahr Anno 2002	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kompetenz Competenza
	Verwaltungsüberschuß bei Abschluß des Haushaltsjahres 2001 Avanzo d'amministrazione risultante dal conto consuntivo 2001	Euro	+365.418,08	765.207,08
10	Steuerabzüge Ritenute fiscali	Euro	+6.500,00	445.500,00
	Endsummen der Änderungen Totale variazioni	Euro	+371.918,08	

VORANSCHLAG DER AUSGABEN – STATO DI PREVISIONE DELLE SPESE

KAPITEL – CAPITOLO			ÄNDERUNG - VARIAZIONE	BERICHTIGTE BEREITSTELLUNG PREVISIONE ASSESTATA
Jahr Anno 2002	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kompetenz Competenza
1	Dem/der Präsidenten/in, den Vizepräsidenten/innen und den Präsidialsekretären/innen zustehende Aufwandsentschädigung (Art.1 – Bestimmungen über Aufwandsentschädigungen, Sitzungsgelder und Außendienstvergütungen) Indennità di carica spettante al/la Presidente, ai/alle Vice presidenti e ai/alle Segretari Questori/Segretarie Questrici (Art. 1 – Regolamento delle indennità, compensi e trattamento di missione)	Euro	+28.445,37	206.445,37
10	Ausgaben zur Förderung der Kenntnisse über die Tätigkeit des Südtiroler Landtages Spese per la promozione della conoscenza dell'attività del Consiglio provinciale	Euro	+15.000,00	87.300,00
15	Amtsentschädigungen, Außendienstvergütung und Vergütung der Reisekosten zugunsten des Volksanwaltes/der Volksanwältin sowie Spesen für Haftpflichtversicherungspolizze (L.G. Nr. 14/96 vom 10.7.1996) Indennità di carica, indennità di missione e rimborso spese di viaggio al difensore civico/alla difensora civica nonché spese per polizza assicurativa di responsabilità civile (L.P. n. 14/96 del 10-7-1996)	Euro	+20.000,00	190.450,00
16	Dem/der Präsidenten/tin des Landesbeirates für Rundfunkwesen bzw. für Kommunikationswesen zustehende Vergütung sowie Außendienstvergütung und Rückerstattung der Spesen für Außendienste (L.G. Nr. 5/1996 vom 4.3.96 - L.G. Nr. 6/2002 vom 18.3.2002) Compenso spettante al/la Presidente del comitato provinciale per i servizi radiotelevisivi, rispettivamente comitato provinciale per le comunicazioni nonché indennità e rimborso spese per missioni (L.P. n. 5/1996 del 4-3-96 - L.P. n. 6/2002 del 18-3-2002)	Euro	0,00	23.250,00
21	Gehälter und andere Bezüge für das Personal des Landtages (einschließlich Leistungsprämien) Stipendi ed altri assegni per il personale del Consiglio provinciale (inclusi i premi di produttività)	Euro	+26.000,00	1.911.000,00
22	Fürsorge- und Versicherungsabgaben für das Personal des Landtages Contributi previdenziali e assistenziali per il personale del Consiglio provinciale	Euro	+13.000,00	916.800,00
29	Fortbildung des Personals Aggiornamento del personale	Euro	+260,00	19.110,00

KAPITEL – CAPITOLO			ÄNDERUNG - VARIAZIONE	BERICHTIGTE BEREITSTELLUNG PREVISIONE ASSESTATA
Jahr Anno 2002	Bezeichnung Denominazione	Währung Valuta	Kompetenz Competenza	Kompetenz Competenza
30	Büroeinrichtung Arredamento uffici	Euro	+30.000,00	61.000,00
32	Ausgaben für die Arbeitsabwicklung der Ämter: Büromaterial, Post, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher und andere Informationsquellen, Inserate, Transport und Verstellung von Einrichtungsgegenständen, Verbrauchsmaterial für verschiedene Maschinen und Geräte und kleinere Ausgaben Spese per il funzionamento degli uffici: materiale di cancelleria, posta, giornali e riviste, libri ed altre fonti d'informazione, inserzioni, trasporto e spostamento arredi, materiale di consumo per apparecchiature in dotazione ed altre spese minute	Euro	+15.000,00	169.950,00
34	Miete der Räumlichkeiten und Nebenausgaben Affitto locali e spese accessorie	Euro	+15.000,00	92.500,00
37	Ausgaben für die Tätigkeit des Landesbeirates für Kommunikationswesen (L.G. Nr.6/2002 vom 18.3.2002 - Art. 5 und 11) Spese per l'attività del comitato provinciale per le comunicazioni (L.P. n. 6/2002 del 18-3-2002 - artt. 5 e 11)	Euro	0,00	0,00
38	Auszahlung der zweckbestimmten Zuweisungen der Aufsichtsbehörde für das Kommunikationswesen (L.G. Nr.6/2002 vom 18.3.2002 - Art. 4 Absatz 1 Buchstabe g) und Art. 5 Absatz 4) Versamento delle assegnazioni con vincolo di destinazione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni (L.P. n. 6/2002 del 18-3-2002 - art. 4, comma 1, lettera g) e art. 5 comma 4)	Euro	0,00	0,00
44	Reservefonds für neue und höhere Ausgaben Fondo di riserva per nuove e maggiori spese	Euro	202.712,71	355.926,92
45	Einzahlung der Steuerabzüge Versamento ritenute fiscali	Euro	+6.500,00	445.500,00
	Endsummen der Änderungen Totale variazioni	Euro	+371.918,08	